

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
**ФГАОУ ВО «СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ:

И.о ректора

\_\_\_\_\_ В.И. Колмаков

«25» января 2018 г.

**ПРОГРАММА  
ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ**

«Актуальные направления компьютерной и корпусной лингвистики»

Красноярск, 2018

# **I. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ**

## **1.1. Аннотация программы**

Программа повышения квалификации ориентирована на получение навыков в области организации образовательного процесса, в том числе научно-исследовательской работы студентов, магистрантов, аспирантов с использованием достижений и технологий, актуальных в рамках таких направлений лингвистической науки, как компьютерная и корпусная лингвистика. В результате у слушателей сложится представление о том, как эффективно применять методологию и инструменты компьютерной и корпусной лингвистики в образовательной и научно-исследовательской деятельности.

## **1.2. Цель программы**

Формирование у научно-педагогических работников высших учебных заведений компетенций, связанных с использованием методов и технологий компьютерной и корпусной лингвистики в образовательном процессе, в частности для организации научно-исследовательской работы обучающихся.

## **1.3. Компетенции (трудовые функции) в соответствии с Профессиональным стандартом**

В/03.6 - Разработка программно-методического обеспечения учебно-производственного процесса

I/04.8 - Разработка научно-методического обеспечения реализации курируемых учебных курсов, дисциплин (модулей) программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП

**1.4. Планируемые результаты обучения:** слушатель в результате освоения программы повышения квалификации сможет достичь следующих результатов:

1. иметь представление об основных методах компьютерной и корпусной лингвистики и о возможностях их использования в образовательном процессе;
2. знать особенности и закономерности проектирования учебных курсов с учетом возможностей и технологий компьютерной и корпусной лингвистики;
3. использовать возможности языковых корпусов, корпусных менеджеров и других средств компьютерно-опосредованного анализа в учебном процессе;
4. знать актуальные тенденции в современной компьютерной и прикладной лингвистике.

**1.5. Категория слушателей:** научно-педагогические работники университета

**1.6. Требования к уровню подготовки поступающего на обучение**

Специальных требований нет

**1.7. Продолжительность обучения:** 18 ч.

**1.8. Форма обучения:** очно-дистанционная

**1.9. Требования к материально-техническому обеспечению**

Аудитория с проектором или интерактивной доской. Ноутбук с доступом к сети Интернет, с установленным ПО: Microsoft Office, Adobe Flash Player, Adobe Reader, браузер Mozilla Firefox (Internet Explorer 9 и выше), архиватор 7Zip (WinRar).

Документ об образовании: удостоверение о повышении квалификации установленного образца.

## II. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

### 2.1 Учебно-тематический план

№ п/п	Наименование и содержание разделов и тем программы	Всего часов	В том числе:		Использование средств ЭО и ДОТ	Результаты обучения
			Аудиторные	Дистанционные		
1.	Корпусная и компьютерная лингвистика: история и основные понятия	3	3		Портал Международной научной конференции по компьютерной лингвистике и интеллектуальным технологиям <a href="http://www.dialog-21.ru">http://www.dialog-21.ru</a>	Знать актуальные тенденции в современной компьютерной и корпусной лингвистике
2.	Функционал корпусной лингвистики. Входные и выходные интерфейсы	3	3		Система Sketch Engine. Корпуса семейства Aranea. Сервисы для создания корпусов	Знать особенности и закономерности проектирования учебных курсов с учетом возможностей и технологий компьютерной и корпусной лингвистики
3.	Сочетаемость через призму корпусов	3	3		Система Google books Ngram Viewer	Использовать возможности языковых корпусов, корпусных менеджеров и других средств компьютерно-опосредованного

						анализа в учебном процессе
4	Корпусная лингвистика и диахрония	3	3		Сервисы НКРЯ	Знать актуальные тенденции в современной компьютерной и корпусной лингвистике
5	Технологии и методы компьютерной лингвистики в создании и использовании корпусов	3	2	1	Сервисы для работы с формальными онтологиями	Использовать возможности языковых корпусов, корпусных менеджеров и других средств компьютерно-опосредованного анализа в учебном процессе
6	Итоговый контроль. Методическая разработка учебного занятия или его фрагмента с привлечением методов, технологий и сервисов корпусной лингвистики	3		3		Иметь представление об основных методах компьютерной и корпусной лингвистики и о возможностях их использования в образовательном процессе
	<b>ИТОГО</b>	<b>18</b>	<b>14</b>	<b>4</b>		

## 2.2. План учебной деятельности

Результаты обучения	Учебные действия / формы текущего контроля	Используемые ресурсы / инструменты / технологии
Иметь представление об основных методах компьютерной и корпусной лингвистики и о возможностях их использования в образовательном процессе в том числе для организации научно-исследовательской деятельности обучающихся	Лекция. Участие в обсуждении специфики использования методов компьютерной и корпусной лингвистики в образовательном процессе.	Лекция, фронтальная беседа
Знать особенности и закономерности проектирования учебных курсов с учетом возможностей и технологий компьютерной	Лекция, практическое занятие в компьютерном классе	Система Sketch Engine. Корпуса семейства Aranea. Сервисы для создания корпусов

и корпусной лингвистики		
Использовать возможности языковых корпусов, корпусных менеджеров и других средств компьютерно-опосредованного анализа в учебном процессе	Практическое занятие в компьютерном классе, анализ примеров corpus-based и corpus-oriented студенческих исследовательских проектов, выполненных в рамках учебных курсов	Фронтальная беседа, практическое занятие
Знать актуальные тенденции в современной компьютерной и корпусной лингвистике	Лекция	Система Google books Ngram Viewer и ее сервисы

### 2.3. Виды и содержание самостоятельной работы

Самостоятельная работа организована в рамках подготовки к фронтальным беседам и предполагает повторение лекционного материала, тестовую работу с корпусами и корпусными менеджерами.

## III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

### 3.1. Учебно-методическое обеспечение, в т.ч. электронные ресурсы в корпоративной сети СФУ и сети интернет

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику/ А. Н. Баранов; Московский университет [МГУ] им. М.В. Ломоносова. Филологический факультет. – Изд. 3-е. – Москва: URSS : Издательство ЛКИ, 2007. – 358 с.
2. Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 22.01.2018)
3. Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика: учебное пособие для студентов вузов по специальности 021800 "Теоретическая и прикладная лингвистика" направления 620200 "Лингвистика и новые информационные технологии" / Р. К. Потапова ; Московский лингвистический университет. – Изд. 4-е, стер. – Москва : URSS : КомКнига, 2005. – 364 с.
4. Прикладная и компьютерная лингвистика: коллективная монография / под ред.: И. С. Николаев, О. В. Митренина, Т. М. Ландо. – Москва: URSS : ЛЕНАНД, 2016. – 315 с.
5. Щипицина Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие / Л. Ю. Щипицина. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта : Наука, 2015. – 124 с.
6. English Corpus Linguistics: Variation in Time, Space and Genre: Selected papers from ICAME 32 / ed. by : G. Andersen, K. Bech. – Amsterdam ; New York : Rodopi, 2013. – 257 p.
7. Partington A. Patterns and Meanings in Discourse: Theory and practice in corpus-assisted discourse studies (CADS) / A. Partington, A. Duguid, C. Taylor. – 2013. – 345 p.
8. Recent Advances in Corpus Linguistics. Developing and Exploiting Corpora / ed. by L. Vandelanote [et al.]. – Amsterdam ; New York : Rodopi, 2014. – 349 p.
9. SUSANNE (Surface and Underlying Structural Analysis of natural English). URL: <http://www.grsampson.net/RSue.html> (accessed 22.01.2018)

**3.2.** Информационное обеспечение (информационные обучающие системы, системы вебинаров, сетевые ресурсы хостинга видео, изображений, файлов, презентаций, программное обеспечение и др.).

ПК или ноутбук с доступом к сети Интернет, с установленным ПО: Microsoft Office, Adobe Flash Player, Adobe Reader, браузеры, архиватор 7Zip (WinRar).

#### **IV. ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ**

**4.1.** Формы аттестации, оценочные материалы, методические материалы.

Обучение на программе повышения квалификации предполагает знакомство слушателей с теоретическим материалом, информационными ресурсами, необходимыми для использования методов и технологий компьютерной и корпусной лингвистики, а также приобретение практических навыков по внедрению указанных методов и технологий в учебную деятельность по преподаваемой учебной дисциплине. Итоговой аттестационной работой является представление методической разработки учебного занятия или его фрагмента с привлечением методов, технологий и сервисов корпусной лингвистики.

**4.2.** Требования и содержание итоговой аттестации

Основанием для аттестации является методическая разработка учебного занятия или его фрагмента с привлечением методов, технологий и сервисов корпусной лингвистики. Методическая разработка предоставляется дистанционно руководителю программы в форме электронного файла в формате Word.

Данная методическая разработка должна:

- соответствовать нормативно-правовой базе, принятой в университете;
- предполагать использование компьютерных лингвистических сервисов;
- вписываться в тематику, цели и задачи преподаваемой учебной дисциплины.

Программу составили: Колмогорова А.В., д-р филол.наук, профессор, зав. кафедрой романских языков и прикладной лингвистики Сибирского федерального университета

Руководитель программы: Захаров В.П., к.филол.н., доцент кафедры математической лингвистики Санкт-Петербургского государственного университета